

A Lucette

(16th Century)

Poem by
Henry Gauthier - Villars .English version by
Henry G. Chapman

To Lucette

G. Pierné

Andante (♩ = 48)

Voice

Piano

pp una corda

p

D'un grand mal j'ay l'â - me do - len - te, J'er - re sans - con -
Sick my heart and sore - ly in dan - ger, Reft - of end - or

p tre corde

seil ni des - sein, Brus - lé par u - ne fiè - vre len - te
aim I - - stray, A - fire with - a low - burn - ing fe - ver

poco rit. *breve* *a tempo*

Qui faist la figue au mé - de - cin. Las! d'a - mour la
That doth the doc - tor e'en - dis - may. Ah, by love's un -

poco rit. *breve* *a tempo*

p *poco rit.* *a tempo*
mezza voce *pp*

fi - ne sa - get - te A na - vré mon cœur lan - gou - reux, Ce
er - - ring ar - row Has my lan - guid heart - been slain, That

cœur - que seu - le, ô ma - Lu - cet - te, Tu peux gué - rir - si
heart - which thou - a - lone, Lu - cet - te, Canst, an - thou wilt, make

pp *a tempo*

tu - le veux, Ce cœur - que seu - le, ô ma - Lu - cet - te,
well - a - gain, That heart - which thou - a - lone, Lu - cet - te,

molto rit. *breve*

Tu peux gué - rir - si tu - le veux.
Canst, an thou wilt, - make well - a - gain.

molto rit. *breve*

Tempo I

pp una corda

p Et Frè - re Jean l'a dit au pros - ne: Il n'est qu'un lâdre et
 And Fa - ther John has preached full of - ten, He were a hea - then

p sostenuto *mf*

tre corde

qu'un pa - yen, Ce - luy qui re - fuse une au - mos - ne,
 knave, in - deed, Who would not give alms to his neigh - bour,

p e poco rit. Quand pi - toy - able est le pro - chain. A - donc, — ou -
 See - ing that neigh - bour sore in need. Er - go: — give

p e poco rit.

is cet - te re - ques - te Et vers moi vi - re tes doux
ear to my pe - ti - tion, Turn thine eyes — up - on me

poco rit. *a tempo*
pp mezza voce

yeux... Car tu me peux seu - le, ô Lu - cet - te, Bail -
here! For thou a - lone, ah, my Lu - cet - te, Canst

poco rit. *pp a tempo*

ler l'au - mos - ne que je veux, Car tu me peux seu -
grant the alms that I re - quire, For thou a - lone, ah,

molto rit. *breve*

le, ô Lu - cet - te, Bail - ler l'au - mos - ne que je veux!
my Lu - cet - te, Canst grant the alms that I re - quire.

molto rit. *breve*

Tempo I

pp una corda

p

Cet en - nuy qui tant me cha - gri - ne, Ce mal qui tant me
This dis - tress by which I am shak - en, These pains I now so

p tre corde

fait souff - frir, Pris sur ta lè - vre pur - pu - ri - ne
long en - dure, Naught, save sweet kiss - es to be tak - en

poco rit. *breve* *a tempo*

Un bai - ser le sçau - rait gué - rir. Ou de des - pit je
From thy ros - y lips, can cure. Or for des - pite I'll

poco rit. *breve* *a tempo*

poco rit. *pp* *a tempo mezza voce pp*

perds_ la tē - te, Ou plus qu'An - ges je suis heu - reux. Choi -
lose_ my rea - son, Or than An - gels hap - - pier be; So

sis_ et m'ou - vre, ô ma_ Lu - cet - te, Le Ciel, l'En - fer, ce
choose, and give_ me, my_ Lu - cet - te, Or heav'n or hell, as

pp a tempo

que_ tu veux, Choi - sis_ et m'ou - vre, ô ma_ Lu - cet - te,
pleas - eth thee, So choose, and give_ me, my_ Lu - cet - te,

molto rit.

Le Ciel, l'En - fer, ce que_ tu veux. _____
Heav - en or hell, as pleas - eth thee. _____

molto rit. *sf*